



Most Holy Trinity
St. Mary Church
trinity-stmary.org

FIRST SUNDAY OF ADVENT
DECEMBER 3, 2023

Pastoral Staff / Equipo Parroquial / Personel parafii
Friar Rick Riccioli, OFM Conv., *Pastor*
Deacon Eric Peterson
Friar Mieczyslaw Wilk, OFM Conv., *Parochial Vicar*
Friar Louis Maximilian Smith, OFM Conv., *Parochial Vicar*
Friar Cristofer Fernandez, OFM Conv.

In residence:
Friar Russell Governale, OFM Conv.
Friar Tom Purcell, OFM Conv. *Guardian of the Friary*

Sr Cordilia Munthali, *sfma Dir. Religious Education*
Ms. Luz Deras, *Parish Secretary*
Mr. Felix Torres, *Facilities Manager*

Mr. Darren C. Denman, *Music Director*
Mr. Paul D. Clores, *Youth Minister*

Sister Victoria Kamungu, *sfma*
Executive Director, Trinity Human Service Center

Ms. Jeannette Torres
Intake Coordinator, Trinity Human Service Center

MASSES / MISAS / MSZE
SUNDAY / DOMINGO / NIEDZIELA
8:00 AM **Po Polsku**
9:30 AM **English**
11:00 AM **Español**
12:30 PM **English**

DAILY / DIARIAS / CODZIENNE
MONDAY / LUNES / PONIEDZIAŁEK
TUESDAY / MARTES / WTOREK
WEDNESDAY / MIÉRCOLES / ŚRODA
8:30 AM **English & Spanish**

THURSDAY / JUEVES / CZWARTEK
8:30 AM **English & Spanish**
7:00 PM **Po Polsku**

FRIDAY / VIERNES / PIĄTEK
8:30 AM **English**
7:00 PM **Español**

SATURDAY / SABADO / SOBOTA
8:30 AM **English & Spanish**

1ST SATURDAY / PRIMER SABADO / PIĘRSZA SOBOTA
Sacrament of the Sick / Sacramento de los Enfermos / Sakrament Chorych 9:00 AM

Holy Hour / Hora Santa / Święta Godzina
Wednesday/Miércoles/Środa 6:30 PM

CONFESSIONS / CONFESIONES / SPOWIED
Saturday: 9:00 AM (*Except 1st Saturday of month*) & 4:00 PM
Sábado: 9:00 AM (*Excepto el 1^{er} Sábado del mes*) & 4:00 PM
Soboty: 9:00 AM [*oprócz 1 soboty miesiąca*] & 4:00 PM
also, any time in the parish office/ También, a cualquier hora en la oficina parroquial/Oraz o dowolnej godz. w kancelarii parafialnej

MUSIC FOR THE LITURGY
MÚSICA PARA LA LITURGIA / MUZYKA DO LITURGII

8:00 AM
Msza Święta śpiewana:
Wejście: #11 Niebosa Rosa
Psalm responsoryjny:
Do Ciebie, Panie, wznoszę moja dusze.
Ofiarowanie darów: #1 Archanioł Boży Gabriel
Komunia: #Badzże pozdrowiona
Wyjście: #Spuszcce nam

9:30 AM
Mass Setting: United In Christ #1-10
Processional: United In Christ #290 The King Shall Come When Morning Dawns
Responsorial Psalm:
"Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved."
Gifts: United In Christ #276 Creator of the Stars of Night
Communion: United In Christ #289 Beyond the Moon and Stars
Recessional: United In Christ #282 Come, Though Long-Expected Jesus

11:00 AM
Misa Cantada: Unidos en Cristo #27-34
Entrada: Unidos en Cristo #294 Preparen el Camino
Salmo Responsorial:
"Señor, Dios nuestro, restáuranos, que brille tu rostro y nos salve."
Ofrendas: Unidos en Cristo #298 Vendrá el Señor
Comunión: Unidos en Cristo #280 Oh Ven, Oh Ven, Emmanuel
Salida: Unidos en Cristo #286 Que Se Abran los Cielos

12:30 PM
Mass Setting: United In Christ #1-10
Processional: United In Christ #290 The King Shall Come When Morning Dawns
Responsorial Psalm:
"Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved."
Gifts: United In Christ #276 Creator of the Stars of Night
Communion: United In Christ #289 Beyond the Moon and Stars
Recessional: United In Christ - #282 Come, Though Long-Expected Jesus

Polish Liturgy Organist & Cantor: Halina Kalitka
Music Director & Principal Organist: Darren Denman
Cantor: Scott La Marca

Phone Numbers:
Parish Office & Friary / *Oficina Parroquial*
153 Johnson Avenue Door B / 153 Avenida Johnson Puerta B
Kancelaria i klasztor: **718-384-0215**
Religious Ed. Office / *Oficina de Educación Religiosa*
Biuro katechetyczne **718-486-6276**
Trinity Human Service Center / *Centro de Servicios Sociales*
153 Johnson Avenue Door A / 153 Avenida Johnson Puerta A
Centrum pomocy ubogim. **718-388-3176**
Parish Email: mainoffice@trinity-stmary.org

Mass Intentions * Intenciones de la Misa
FIRST SUNDAY OF ADVENT, December 3, 2023

8:00 AM: For the Souls of + Karolasz & + Kukiel Family MSZA SW. (POLSKA) Req. by Jadwiga
9:30 AM: For our Parishioners
11:00 AM: + Soto & + Dominica Gonzalez
Req. by son Freddy Gonzalez
12:30 PM: + Wesley McDaniel 1st year Anniversary
Req. by his wife Yolanda McDaniel

MONDAY, December 4, 2023

8:30AM: For Ramroop & Thackurdeen Families
Req. by Donald Weber

TUESDAY, December 5, 2023

8:30 AM: In Thanksgiving to the Precious Blood of Jesus
Req. by Carmen Cruz
9:00 AM St. Anthony Novena

WEDNESDAY, December 6, 2023

8:30 AM: In Thanksgiving to the Immaculate Conception of the BVM Req. by Legion of Mary

THURSDAY, December 7, 2023

8:30 AM: Living Franciscan Benefactors
7:00 PM: + Wladyslaw Ryczkowski MSZA SW. (POLSKA)
Req. by his wife Stanislaw & children

FRIDAY, December 8, 2023/HOLY DAY OF OBLIGATION

8:30 AM: For Special Intentions to Infant Jesus of Prague
Req. by Louis Cruz Sr.
7:00 PM: + Carmen Ramos Enriquez
Req. by her great-granddaughter Leida Pantaleón

SATURDAY, December 9, 2023

8:30 AM: + Deceased Franciscan Benefactors
9:00 AM: Confessions / Confesiones / Spowied
4:00 PM: Confessions / Confesiones / Spowied

SECOND SUNDAY OF ADVENT, December 10, 2023

8:00 AM: Blessing son MIROSLAW MSZA SW. (POLSKA)
Req. by Jadwiga
9:30 AM: For our Parishioners
11:00 AM: + Salvador Ruiz
Req. by his wife Carmen Ruiz
12:30 PM: + Gabriel & + Emilia Rodriguez
Req. by daughter Emily Rodriguez Roman

-GOD'S PLAN FOR GIVING --TITHING--EL DIEZMO-DZIESIECINA	
-EL PLAN DE DIOS DE DONACIONES-BOZY PLAN DAWANIA	
Last week's collection / La colecta del Domingo pasado:	\$3,412.10
Last year's collection / La colecta del año pasado:	\$3,736.97
Last week's second collection / La segunda colecta:	\$ 672.90
The children's collection / La colecta de los niños:	\$ 0.00

GIFT OF BREAD AND WINE / OFRECEMOS EL PAN Y EL VINO/ DAR CHLEBA I WINA
The hosts and wine that we used this week have been Offered for:
Las hostias y el vino que usamos esta semana han sido ofrecidos por:
Gospodarze i wino, z których korzystaliśmy w tym tygodniu, zostały zaoferowane dla:

Mr Andrzej Balchan

Mr & Mrs Ryszard & Regina Roszkowski in memory of Zdzislaw Wasilewski

Did you know that each month, our parish gives a percentage of the collection to Trinity Human Services Corporation in order to feed the hungry, clothe the naked and care for those in need? It's what Jesus commands us to do.

¿Sabía usted que cada mes nuestra parroquia dona un porcentaje de la colecta al Centro de Servicios Humanos de Trinidad para alimentar a los hambrientos, vestir a los desnudos y cuidar a los necesitados? Es lo que Jesús nos manda a hacer.

Czy wiesz, że co miesiąc nasza parafia przekazuje pewien procent zbiórek na rzecz Trinity Human Services Corporation, aby nakarmić głodnych, ubrać nagich i zaopecować się potrzebującymi? To jest to, co Jezus nam nakazuje.

This month our parish donated: / Este mes nuestra parroquia donó: / W tym miesiącu nasza parafia przekazała: \$1,366.00

Thank you for your generosity! / ¡Gracias por tu generosidad! / Dziękuję za Twoją hojność!

CURSILLOS DE CRISTIANDAD!! El Cursillo es un encuentro con uno mismo, con Cristo y con los demás. El Cursillo ofrece un método simple para buscar y desarrollar Espiritualidad, Mentalidad, Actividad y Comunidad Cristiana. Ven y Asiste a uno! Les anunciamos el próximo Cursillo de Hombres #720 que se llevará a cabo desde el Próximo Jueves, 7 de Diciembre hasta el Próximo Domingo, 10 de Diciembre del 2023. Acérquese al Grupo cursillista que se reúne cada Domingo después de la Misa de las 11:00 AM para más información. Vocal de Piedad: Reinaldo Beristain 917-284-5102.



PREPARE YOUR HEART FOR CHRISTMAS
PREPARE YOUR HEART FOR CHRIST

RECONCILIATION

Monday

Monday, December 18, 2023
2 PM - 4 PM | 6 PM - 9 PM

Visit any Catholic church in the Archdiocese of New York or the Diocese of Brooklyn, where priests will be available to hear confessions*.

*Times and availability may vary by parish.
You can visit your parish website or contact your parish office for more details.

Visit unitedbychristmas.org/reconciliation-monday to find a church near you.



All Young Adults between the ages of 18-39 are welcome to join our Young Adult biweekly meet ups on Sunday afternoons after 12:30 Mass. Our next gathering will be TODAY December 3rd at the Kiara Lounge (4th floor at 153-B Johnson Ave). We will continue our Franciscan spirituality series with an advent theme discussion and faith sharing with wine & cheese.

Todos los Jóvenes Adultos entre 18 y 39 años son bienvenidos a unirse a nuestras reuniones quincenales para Jóvenes Adultos los Domingos por la tarde después de la Misa de las 12:30. Nuestra próxima reunión será HOY 3 de Diciembre en el Salón Kiara (4^{to} piso en 153-B Johnson Ave). Continuaremos nuestra serie de espiritualidad Franciscana con una discusión sobre el tema de Adviento y un intercambio de fe con vino y queso.

Wszystkich młodych dorosłych w wieku 18-39 lat zapraszamy na nasze dwutygodniowe spotkania dla młodych dorosłych w niedzielne popołudnia po Mszy sw. o 12:30. Nasze następne spotkanie odbędzie się DZIS 3 grudnia w Kiara Lounge (4. piętro pod adresem 153-B Johnson Ave). Bedziemy kontynuować naszą serię o duchowości franciszkańskiej z dyskusją na temat adwentu i dzieleniem się wiarą przy winie i serze.



FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION:

Next Friday, December 8, 2023 is the Feast of the Immaculate Conception. This is a **Holy Day of Obligation** and all Catholic Christians are obligated to come together and worship God at the Celebration of

Mass that day. Masses will be as follows: Thursday 7:00 PM Vigil in Polish & Spanish, Thursday 8:30 AM English & 7:00 PM in Spanish.

FIESTA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN: El próximo Jueves 8 de Diciembre del 2023 es la Fiesta de la Inmaculada Concepción. Este es un Día Santo de Obligación y todos los Cristianos Católicos están obligados a reunirse y adorar a Dios en la celebración de la Misa ese día. Las misas serán las siguientes: Miércoles 8:30 A.M. Vigilia en Español, Jueves 8:30 A.M. en Inglés y 7:00 P.M. en Polaco.

SWIETO NIEPOKALANEGO POCZATKU: W najbliższy piątek 8 grudnia 2023 r. przypada święto Niepokalanego Poczęcia. Jest to święto nakazane i wszyscy katolicy chrześcijanie mają obowiązek zgromadzić się w tym dniu i oddać cześć Bogu podczas celebracji Mszy św. Msze będą następujące: czwartek o 19:00 czuwanie po polsku i hiszpańsku, czwartek o 8:30 po angielsku i 19:00 po hiszpańsku.

CHRISTMAS NOVENA: The greatest gift we can give to another is a share in the celebration of the Mass. If anyone would like to have their loved ones (living or deceased) enrolled in a Novena (9 days) of Masses beginning on Christmas Day, please fill out the "Christmas Flowers" envelope and put it in the collection. We will pray for the intentions of those whose names are written on the envelopes. The money which will be collected will help us to decorate the Church. Thank you in advance for your generosity.

NOVENAS DE NAVIDAD: El regalo más grande que podemos recibir de otros es un compartir en la celebración de las Misas. Si alguien desea tener sus seres queridos (vivos o difuntos) inscritos en una Novena (9 días) de Misas comenzando el Día de Navidad, por favor llene el sobre "Flores para Navidad" y póngalo en la colecta. Estaremos orando por las intenciones de aquellos cuyos nombres estén escrito en los sobres. El dinero el cual será colectado nos ayudará para decorar la Iglesia. Gracias por adelantado por su generosidad.

NOWENNA BOZE NARODZENIE: Największym darem, jaki możemy ofiarować drugiemu człowiekowi, jest udział w celebracji Mszy św. Jeśli ktoś chciałby, aby jego bliscy (żyjący lub zmarli) zapisali się na Nowennę (9 dni) Mszy św. rozpoczynającą się w Boże Narodzenie, prosimy o wypełnienie koperty „Kwiaty Świąteczne” i włączenie jej do zbiórki. Bedziemy się modlić w intencjach tych, których imiona i nazwiska są zapisane na kopertach. Zebrane pieniądze pomogą nam w udekorowaniu kościoła. Z góry dziękujemy za hojność.



OUR LADY OF GUADALUPE CELEBRATION:

The Parish Community united with our Mexican brothers and sisters will celebrate Mass at 7:00 PM in Honor of Our Lady of Guadalupe

on Tuesday December 12th / mañanitas with mariachis in Honor of Our Lady of Guadalupe will take place Tuesday December 12th at 5:00 AM. **ALL ARE INVITED!**

CELEBRACIÓN DE NUESTRA SEÑORA DE OBCHODY MATKI BOZEJ Z GUADALUPE:

La Comunidad Parroquial unida Wspólnota Parafialna zjednoczona z naszymi con nuestros hermanos y hermanas mexicanos meksykańskimi braćmi i siostrami będzie celebrará Misa a las 7:00 PM en Honor aodprawiac Msze sw. o godz. 19:00 na cześć Nuestra Señora de Guadalupe el Martes 12 de Matki Bozej z Guadalupe we wtorek 12 Diciembre / mañanitas con mariachis in Honor aMatki Bozej z Guadalupe odbędzie się we wtorek 12 Diciembre / mañanitas z mariachi na cześć a Nuestra Señora de Guadalupe se llevarán aMatki Bozej z Guadalupe odbędzie się we wtorek 12 de Diciembre a las 5:00 AM. wtorek 12 grudnia o godzinie 5:00.

¡ESTÁN TODOS INVITADOS!

WSZYSTKICH ZAPRASZAMY!

GIVING TREE: The Human Service Center will be distributing toys to the Children for Christmas. If you would like to bring in a gift for a child, kindly remove one tag from the giving tree and bring the gift to Church on Sundays. The last Sunday to bring a gift will be SUNDAY December 17th. During the Mass we will ask you to bring it to the altar during the Offertory of the Mass.

ÁRBOL DE REGALO: El Centro de Servicios Humanos distribuirá juguetes a los niños para la Navidad. Si desea traer un regalo para un niño/a, por favor retire una etiqueta del árbol de donaciones y traigalo a la Iglesia los Domingos. El último Domingo para traer regalos será el DOMINGO 17 de Diciembre. Durante la Misa te pediremos que lo lleses al altar durante el Ofertorio de la Misa.

DRZEWKO DAWANIA: Centrum Pomocy Społecznej będzie rozdawać Dzieciom zabawki na Boże Narodzenie. Jeśli chcesz przynieść prezent dla dziecka, usun jedną zawieszke z choinki i przynieś prezent do Kościoła w niedzielę. Ostatnia niedziela, w której można przynieść prezent, będzie NIEDZIELA 17 grudnia. Podczas Mszy św. poprosimy Cię o przyniesienie jej do ołtarza podczas Ofiarowania Mszy św.

TRANSFIGURATION SHELTER VOLUNTEERS

NEEDED: Winter is upon us once again and the Trinity Human Service Center needs volunteers to help prepare, deliver and serve food to the homeless residents at

Transfiguration Church. If you would like to help please call **Sister Victoria Kamungu, sfma at 718-388-3176**. Our 1st week will start today Sunday from December 3-9.

SE NECESITAN VOLUNTARIOS PARA EL

REFUGIO DE TRANSFIGURACIÓN: El invierno está aquí una vez más y el Centro de Servicios Humanos de Trinidad necesita voluntarios para ayudar a preparar, entregar y servir comida a los residentes sin hogar de la Iglesia Transfiguración. Si desea ayudar favor de llamar a la hermana **Victoria Kamungu, sfma al 718-388-3176**. Nuestra primera semana comenzará hoy Domingo del 3 al 9 de Diciembre.

POTRZEBNI WOLONTARIUSZE SCHRONISKA

PRZEMIESZCZENIA: Znow nadeszła zima i Centrum Pomocy Społecznej Trinity potrzebuje wolontariuszy, którzy pomogą w przygotowaniu, dostarczeniu i podaniu żywności bezdomnym mieszkańcom Kościoła Przemienienia Paskiego. Jeśli chcesz pomóc, zadzwoń do **Siostry Victorii Kamungu, sfma pod numer 718-388-3176**. Nasz pierwszy tydzień rozpocznie się dzisiaj w niedzielę od 3 do 9 grudnia.



As often as you did it for one of my least brothers, you did it for me.